

1°) Le système déictique des parlers de l'Oltenie n'est pas hérité du latin, mais représente une innovation survenue sous l'influence des parlers bulgares en usage autrefois sur le territoire de l'Oltenie. Il a été introduit dans la langue roumaine par ceux qui pratiquaient ces parlers au moment de leur roumanisation, après une certaine période de bilinguisme.

2°) L'adverbe *aci*, avant d'avoir son actuelle valeur dans les parlers de l'Oltenie, désignait, par reprise, un endroit que l'on avait déjà indiqué au paravant. *Aci* se rencontre avec telle signification dans les parlers voisins du territoire linguistique olténien et dans les textes anciens. Les chercheurs qui ont observé ce phénomène dans la langue des XVI<sup>e</sup>—XVII<sup>e</sup> siècles ont cru qu'il était question de l'emploi du terme de proximité au lieu de celui d'éloignement. Mais les faits montrent que *aci* (*acii*, *acie*, *aciiia*) avait dans les vieux textes une situation à part. Il se distinguait non seulement de l'adverbe d'éloignement *acolo*, mais aussi des adverbes de proximité *aici* (*aice*, *aicea*), *acici* (*acice*, *acicea*).

3°) Le terme démonstratif *aci* (respectivement *ala*) n'indique pas un degré intermédiaire de proximité ou d'éloignement mais purement et simplement la place de la II<sup>e</sup> personne. Cette place se trouve habituellement à proximité de la I<sup>er</sup>e personne, mais elle peut quelquefois être plus éloignée que celle de la III<sup>er</sup>e personne (surtout dans la correspondance et dans les communications téléphoniques).